

## FILEMÓN Yi Nocy Huidibi San Pablo Yajniguejx Filemón

<sup>1</sup> Hich Pablo etz Timoteo, hich ajt nmigüg, nijayibich miich Filemón huidibi ooy ndzocyich, huidibi quipxyi mïd nduunim. Nmach'iñäyich mïd co nyajmij'atyich Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Nañ jadu'n nijayibich yi Apía, hich ajt nmigüg töxyäybi, etz yi Arquipo, huidibi capxhuäcx Dios y'ayuc tú'ciy mïd hich ajcxy, etz tüg'óciy yi migügtijc huidibi naymújigixp ma miich mdijc Dios ojadajtcixy.

<sup>3</sup> Huen Dios Teedy etz yi Huindzin Jesucristo tuñ may'ajt oy'ajt ma miich ajcxy etz xyajjotcugíyigixipy.

### *Pablo capxpaady Filemón co mijpídägy Dios*

<sup>4</sup> Nyajnajxpyich Dioscojuyip ma Dios mïd miich ajcxy ycixpi. Njatyimjäymejtzpich miich ajcxy jabom jabom co Dios nmibijctzooyich.

<sup>5</sup> Ti hich ayuc nmïdoy jadu'n nej miich mdzocy mjihuïy yi Huindzin Jesús etz tüg'óciy pinjaty yajmij'ajtp Jesús.

<sup>6</sup> Nañ jadu'n nmibijctzooybich Dios mïd miich ajcxy ycixpi, huen oyjäy'ajtin mdunipy mïd je migügtijc, jadu'n nej Dios ti xyajnejhuïy yi tiy'ajt jigix ajcxy tiy'ajt paadipy ma miich nej jëb ajcxy cuyduñ Cristo y'ayuc.

7 Hermano, ti ñich ooy njotcugïyich mïid yi m'oyjäy'ajtïn huïdibi miich mdumyb co ti mbubety yi Dios yjäy.

*Pablo pijctzoy tüg may'ajt ma Filemón mïid Onésimo yciçpi*

8-9 Njapijctzoohuamybich tüg may'ajt ma miich. Oy njamïdidyich cõtujcïn huïdibi Jesús xymooyich jëb nja'ane'my co miich mgöbigipy Onésimo oy'amy. Per ca' jadu'n n'ane'mañ mïid co ooy ndzocy ooy njihuïyich miich. Paady cham may'ajt nbijctzooyich ma miich co mgöbigipy yi Onésimo oy'amy. ñich Pablo, ti nmijjäyïyñich. Cham jäy ti xypidägyich pujxtigoty mïid co ngapxhuäcxich Jesús y'ayuc ytiy'ajt.

10 Cham may'ajt nbijctzooyich ma miich co mba'ayoohuipy yi Onésimo. Jadu'n njihuïyich nej n'ung'adyiijich mïid co yi' ti mijpidägy Jesús ya ma ñich nbujxtijc'ïñäyich co ti nyajnimäyich Dios y'ayuc.

11 Tiibi xii tiempo ñaxy co yi Onésimo ca' yi' ti xy'ïmidoy ti xycapxymïdoy. Jadachambi janchtiy capxymïdoohuam jadu'n ma miich etz jadu'n ma ñich.

12 Cham nyajniguexy Onésimo. Ooy njajihuïyich co yam nguexyich.

13 Ooy ñich yam njayaj'ida'ñich ma ñich jigix ixyipy yam xymïdtuñich. Ytimyñipaapty ixyipy jadu'n nej miich xymïdtuñich ma yam nbujxtijc'ïñäyich mïid co ngapxhuäcxich je jemybi oybi ayuc nej Jesucristo yjaty ayooy.

14 Per ca' ñich n'a'ixïyich nicxy nyajhui'myich, pen ca' miich jadu'n mïañ. Ca'p ndzocyich adzip

ahua'ñ tijaty miich mdunipy. Jëyi ndzocyich co miich oy'amy xypubedipyich.

15 Ca' yjeyity paady ycixpi ti xycöguëgy jëbi mijpidägy Jesús. Hueeni xi tiempo ti y'ity ya, e cham co yhuimbidity ma miich, müd y'idipy jim huinixii.

16 Ca' jadu'n m'ocmüd'ajtnip cham jadu'n nej jac'oyñipin cojuyiy codoogiy tumbi. Hue' je' mmü'adip jadu'n nej Jesús yjäy huüdibi ooy mdzocy mjihuüy. Pues ooy üch yi' ndzocy njihuüyich. Jac nigü cham miich mdzogipy mjihuühuüpy müd co yi' cham y'oyjäyity, etz co cham mijpidägy yi Huindzin Jesús.

17 Pen janch miich xymigüg'adyiijich cöbic yi Onésimo jadu'n nej üch miich ixypy xycöbicyich.

18 Pen ti yi' yinjaty huenjaty xymidundigoy o xymünucx'adyii üch miich nmigüedipy.

19 Üch Pablo, üch miich njaaybich nfirmajüyich müdich ngi'mgi' ngi'mletra. Hermano, nmigüedipyich nej Onésimo xymünucx'adyii. Oy üch yam ca' n'übaady ngapxpaady co miich xymünucx'adyiijich müd co Dios ytiy'ajt ti mbaady ma üch.

20 Xypubedipich müd Onésimo. Yi nHuindzin'ajtim Jesús yjäygidägipy pen jadu'n mduñ. Mdunipy may'ajt müd Onésimo müd Jesús ycixpi, e jadu'n üch jëb huaad ntotcuyc'atyich.

21 Nnejhuüyibich co ooy m'ümidoy mgapxmido, e jadu'n nej yam njacnijayiy, jac'anaxy mduna'ñ.

22 Nañ jadu'n yam nimäy. Tun may'ajt ni'ixü tüg jättac. Njüpp'ijxypich co nbujxtijcpidzimipyich tzojc müd co miich ajcxy Dios mibijctzoogixy müd üch

ycixpi, e jadu'n jëbi nícxibich ma miich.

*Pablo ycapxycíjxy m̄id Filemón*

<sup>23</sup> Nañ nbidacpyich necyjoty yam. Xycapx-pooctx Epafras ñch nmibujxtijc jäy m̄id Cristo Jesús ycixpi.

<sup>24</sup> Nañ xycapxpooctx Marcos, Aristarco, Demas etz Lucas. ñch yi' ajcxy xypubejtp ya.

<sup>25</sup> Huen yi' nHuindzin'ajtim Jesucristo may'ajt oy'ajt tunipy ma miich ajcxy, jëb miich ajcxy oy m'ity. Amén. Jadu'n ngapxcíxyich.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán** **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

### **Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Coatlán

### **© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f